

TAKAOKA KEHASHI

An initiative of the Takaoka Multicultural Plan

たかおかした ぶん かいようせい すすん
高岡市多文化共生プランを推進する一つの取り組みです

Event Info

Discount for staying overnight in Takaoka!**Campaign for Toyama Prefecture Residents**

Stay overnight at given guest houses / hotels in Takaoka City at a 1000-yen discount

Period July 1st (Wed) to 31st (Fri)**Eligibility** residents of Toyama Prefecture

Discount applicable to rates of less than 10 000 yen / night

※Consult Takaoka City's Tourism Portal "Takaoka Michishirube" for participating guest houses and hotels.

<https://www.takaoka.or.jp/service/>※ For overnight stays in Toyama Prefecture, consult the following campaign page: <https://www.toyama-tomarou.jp/>**Inquiries** Tourism Exchange Section ☎ 20-1304

Takaoka's Morning Market

The early bird catches the worm; come experience Takaoka's traditional morning market. Don't forget to wear a mask and bring your own eco bag!

Products Fruits, vegetables, and snacks**Time** 5:30 am – 8:30 am (Every 2nd & 4th Sunday from July 26th (Sun) to October).**Place** Sakashitamachi Street (intersections between the Great Buddha and Sakashitamachi)**Inquiries** Morning Market Committee ☎090-6811-3137 **Otaya Parking Lot** (free of charge between 5:30 am and 8:30 am)

City Hall Notices

COVID-19 One-Time Benefit (100,000 yen)**Application Ends on August 27th (Thursday)**

Have you applied to receive the one-time benefit?

Application instructions are available on Takaoka City's official website, and on Takaoka City's Office of Multicultural Affairs' Facebook page (QR Code ▶)

Inquiries One-Time Benefit Office ☎20-1488

8:30~17:15 on weekdays (except holidays)

Enquiries 問い合わせ

たかおかしひろこうじ たかおかしやくしよ たぶん かきようせいしつ
高岡市広小路7-50高岡市役所 7F 多文化共生室

Office of Multicultural Affairs, Takaoka City Hall 7F

Tel: 0766-20-1236

HP: <http://www.city.takaoka.toyama.jp/shise/koryu>Mail: tabunka@city.takaoka.lg.jp

Facebook: @takaokatabunka

イベント情報

高岡に泊まろう!

宿泊応援キャンペーン

市内の対象宿泊施設へ1,000円割引で宿泊できます。

期間 7月1日(水)~31日(金)**対象者** 富山県民

市内の対象宿泊施設の1万円未満の宿泊プランが対象です。

※対象宿泊施設は、高岡市観光ポータルサイト「たかおか道しるべ」などでご覧いただけます。

<https://www.takaoka.or.jp/service/>

※県が実施する「地元で泊まろうキャンペーン」

については、県のホームページなどでご確認ください。

<https://www.toyama-tomarou.jp/>**問合** 観光交流課 ☎ 20-1304

たかおか朝市

早起きは三文の得。昔ながらの朝市に来てみませんか。マスクを着用し、マイバックを持ってくるください。

販売 野菜や果物、お菓子など**日時** 午前5時30分~午前8時

7月26日(日)~10月までの

毎月第2・4日曜日

場所 坂下町通り(大仏前交差点~

坂下町交差点)

問合 たかおか朝市実行委員会 ☎090-6811-3137**駐車場** 市営御旅屋駐車場(午前5時30分~午前8時30分まで無料)

市からのお知らせ

特別定額給付金(10万円)の申請は、8月27日(木)までです

みなさん、特別定額給付金の申請はしましたか?

申請方法などについては、郵送で

届いた案内や高岡市ホームページなどを

ご確認ください。多言語の情報は

高岡市多文化共生室の Facebook

ページでご確認ください。

多文化共生室 Facebook ▶

問合 特別定額給付金給付事業実施本部 ☎20-1488

(8:30~17:15、土日・祝日を除く)



Public Facilities

Emergency Medical Drop-in Center

Mon-Sat: 7pm~10:45pm (reception)

Sun/Hols: 9am~10:45pm (reception)

Honmarumachi 7-1, Takaoka

(Manyo Line: Kyukan Iryo Center Mae)

きゅうかんいりょう

急患医療センター

げつ どうようび ごごじ ごごじ ふん

月~土曜日:午後7時~午後10時45分まで(受付)

にち しゅくじつ ごぜん じ ごごじ ふん

日・祝日:午前9時~午後10時45分まで(受付)

たかおかしほんまるまち

高岡市本丸町7-1 TEL: 0766-25-7110

(午後11時以降の当番病院の案内は0766-25-7111まで)

施設案内



Answers to the last quiz:

A: 今日の宿題もう見た？全然分かんない(分かんかった。) B: まだ見とらんが、いけど、分かったら電話するちゃ。

1. なければならない・ないとはいけない(to have to do something) → Verb (negation form in Lesson 9) + なん

しなければならない→せんなん (to have to do...)

来なければならない→こんなん (to have to come...)

見なければならない→見んなん (to have to see...)

書かなければならない→書かんなん (to have to write...)

Example 1: I have to get ready early for the exam.

| Textbook Japanese | Toyama Dialect |
|--------------------|----------------|
| 試験の準備は早くしないとはいけない。 | 試験の準備は早くせんなん。 |

Example 2: I have to go to school tomorrow.

| | |
|-------------------|--------------|
| 明日、学校に行かなければならない。 | 明日、学校に行かんなん。 |
|-------------------|--------------|

2. “Yes” or “No”?

Do you feel a little confused at times about when to answer “yes” or “no”? It’s because in fact, the way to answer a negative question or statement has different implications depending on your language or culture. In English, our answers tend to agree with the state of the verb (Yes → affirmative; No → negative) whereas in Japanese, people conform their answers to the nature of the statement (Yes → affirming the question/statement; No → negating the question/statement). For instance:

a) Negative Question

| English (verb) | Japanese (statement) |
|--------------------------------------|----------------------|
| <u>Aren’t</u> you going to the park? | 公園に行かないの？※ |
| No, I’m not. | はい、行かないの。 |
| Yes, I am going now. | いいえ、今から行くよ。 |

※Note: The regular “negative question” is a form of invitation in Japanese.

| | |
|--------------------------------------|-----------------|
| Would you like to go to the park? | 公園に行かない？※ |
| Yes, let’s go. | はい、行こう。 |
| Sorry, I have something right now... | (いいえ) 今はちょっと... |

b) Negative Statement

| | |
|-------------------------------------|---------------------|
| It’s <u>not</u> so cold outside. | 外はそんなに寒くないですね。 |
| No, it’s not. | (はい) そうですね。寒くないですね。 |
| Yes, it is (actually cold outside). | いいえ、寒いですよ。 |

It’s normal to be a little confused, since without context, English and Japanese speakers could come to opposite conclusions by simply hearing “yes” or “no”!

Quiz

Transform the following sentences into Toyama Dialect:

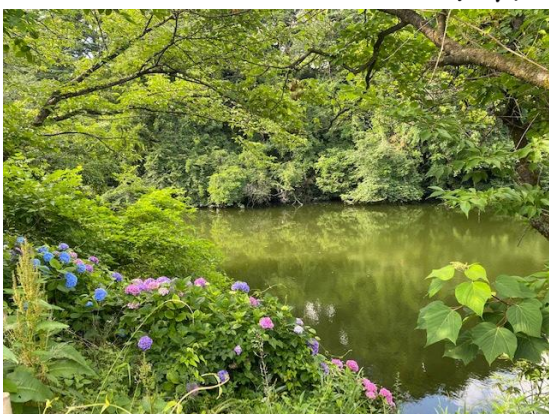
(A & B got tricked into the same inconvenient situation)

| | |
|--|-----------------------------------|
| A: So we have to go there three times to get this cancelled? | A: え？キャンセルするために三回も行かないとはいけないってこと？ |
| B: Don’t ask me. I didn’t know either. | B: そんなこと言われても...私も分からなかったんだよ。 |

Access the past Kakehashi here.
過去のかけはしはこちらでお読みください。
<https://www.city.takaoka.toyama.jp/kyodo/shise/kor-yu/takaokakakehashi/kakehashi.html>



Photo Corner 写真コーナー



高岡古城公園
Takaoka Kojō Park

梅雨とアジサイ

Rainy Season and Hydrangeas

Rainy season, or *tsuyu* (lit. plum rain) in Japan is a period marked by frequent rain in early summer, which coincides with the season of plums ripening. You may have noticed the increasing presence of green plums being sold at the supermarket, as some families make it a yearly tradition to prepare plum wine (*umeshu*) at this time.

It is also the season where beautiful hydrangeas reach full bloom, decorating the landscape with different shades of purple, pink, and blue.

読者の皆様が撮影した写真を募集しています。
Send us your pictures of Takaoka!